

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE
ÎNȚRE
COMISIA NAȚIONALĂ PENTRU CONTROLUL ACTIVITĂȚILOR NUCLEARE DIN
ROMÂNIA
ȘI
DIRECTORATUL PENRU SECURITATE RADIOLOGICĂ DIN
REPUBLICA MACEDONIA
PENTRU COOPERAREA ÎN DOMENIUL REGLEMENTĂRII ASPECTELOR DE
RADIOPROTECȚIE

DATE RELEVANTE PRIVIND MEMORANDUMUL DE ÎNȚELEGERE

Data semnării:	26 octombrie 2010
Locul semnării:	București, România
Data intrării în vigoare:	26 octombrie 2010

Prezentul Memorandum de Înțelegere a fost aprobat prin Ordinul Președintelui CNCAN nr. 328/2010, publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 819 din 8.12.2010.

TEXTUL INTEGRAL AL MEMORANDUMULUI DE ÎNȚELEGERE

Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare din România și Directoratul pentru Securitatea Radiologică din Republica Macedonia, denumite în continuare *părți*,

având în vedere sarcinile și responsabilitățile acestora pentru asigurarea radioprotecției și prevenirea traficului ilicit cu surse de radiații ionizante și materiale nucleare în timpul detinerii, utilizării, manipulării, transportului, conservării sau dezafectării acestora, în conformitate cu legislația națională a României și a Republicii Macedonia,

fiind conștiente de faptul că asigurarea radioprotecției populației, a personalului expus profesional, a mediului și prevenirea traficului ilicit cu surse de radiații ionizante și materiale nucleare în timpul detinerii, utilizării, manipulării, transportului, conservării sau dezafectării acestora reprezintă un aspect important în procesul de reglementare,

subliniind importanța și beneficiul cooperării dintre Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare din România și Directoratul pentru Securitatea Radiologică din Republica Macedonia în domeniul reglementării aspectelor de radioprotecție, incluzând și prevenirea traficului ilicit cu surse de radiații ionizante și materiale nucleare, și intervenția în cazul situațiilor de urgență radiologică,

constiente de faptul că prezentul memorandum de înțelegere reprezintă un angajament politic și că este o reflectare a intenției ferme a semnatarilor acestuia, nestabilind obligații care să dea naștere la orice compensație în baza dreptului internațional,

luând în considerare că România este stat membru al Uniunii Europene și parte la Tratatul EURATOM,

luând în considerare că la data de 16 decembrie 2005 Consiliul European i-a acordat Republicii Macedonia statutul de țară candidată,

au convenit următoarele:

I. Scopul memorandumului

ARTICOLUL 1

Schimbul de informații tehnice

1. Părțile vor face schimb de informații tehnice în legătură cu activitățile desfășurate pentru asigurarea radioprotecției populației, a personalului expus profesional și a mediului, prevenirea traficului ilicit cu surse de radiații ionizante și materiale nucleare, asigurarea pregătirii și intervenției în cazul situațiilor de urgență radiologică, precum și în timpul gestionării deșeurilor radioactive generate din instalații/practici cu surse de radiații ionizante și materiale nucleare. Acesta va include schimbul de:

A. rapoarte tematice și alte materiale scrise legate de analiza și evaluarea radioprotecției, prevenirea traficului ilicit cu surse de radiații ionizante și materiale nucleare, gestionarea deșeurilor radioactive generate din instalații/practici cu surse de radiații ionizante, pregătirea și intervenția în cazul situațiilor de urgență radiologică, care sunt de interes comun pentru părți;

B. reglementări, ghiduri, proceduri și alte documente cu privire la reglementarea, autorizarea și inspecția activităților ce implică surse de radiații ionizante în industrie, medicină, agricultură și cercetare;

C. notificări operationale ale incidentelor cu surse de radiații ionizante, urgentelor radiologice sau ale traficului ilicit de surse de radiații ionizante și materiale nucleare, care sunt de interes imediat pentru părți;

D. informații cu privire la gestionarea în siguranță a materialelor metalice reciclabile, posibil contaminate radioactiv, în scopul asigurării radioprotecției;

E. informații relevante pentru prevenirea traficului ilicit cu surse de radiații ionizante și materiale nucleare;

F. alte informații operationale și consultări de interes reciproc în domeniile asigurării radioprotecției, prevenirii traficului ilicit de surse de radiații ionizante și materiale nucleare, gestionării deșeurilor radioactive generate de instalațiile/practicile cu surse de radiații ionizante și pregătirii și intervenției în caz de urgență radiologică.

2. În cazul în care ambele părți convin astfel, vor fi stabilite înțelegeri specifice de la caz la caz, care vor acoperi aspecte precum plățile și drepturile de proprietate intelectuală.

3. Documentele schimbate în baza prezentului memorandum de înțelegere vor fi redactate în limba engleză.

ARTICOLUL 2

Schimbul de experiență

Părțile vor face schimb de experiență în domeniul reglementării, autorizării și inspecției practicilor ce implică surse de radiații ionizante, prin:

1. desemnarea experților din cadrul Directoratului pentru Securitatea Radiologică în România pentru cunoașterea modului în care sunt reglementate, autorizate și inspectate activitățile ce implică surse de radiații ionizante, precum și pentru participarea la inspecțiile efectuate de către Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare la instalațiile nucleare și radiologice din România;

2. desemnarea experților din cadrul Comisiei Naționale pentru Controlul Activităților Nucleare în Republica Macedonia pentru a participa la inspecțiile efectuate de Directoratul pentru Securitatea Radiologică la instalații/practicile care utilizează surse de radiații ionizante din Republica Macedonia și consilierea experților din cadrul Directoratului pentru Securitatea Radiologică în domenii precum:

a) reglementarea, autorizarea și inspecția instalațiilor/practicilor care utilizează surse de radiații ionizante;

b) prevenirea traficului ilicit cu surse de radiații ionizante și materiale nucleare;

c) gestionarea în siguranță a deșeurilor radioactive generate de instalațiile radiologice;

d) pregătirea și intervenția în cazul situațiilor de urgență radiologică;

3. organizarea de întâlniri de lucru, vizite de lucru și consultări între conducătorii părților pentru a discuta chestiuni de interes comun, legate de controlul exercitat de către organismul de reglementare și regulamentele în domeniul radioprotecției;

4. schimbul de experți între cele două părți pentru a participa la seminare și cursuri de instruire organizate în statele părților, în scopul implementării recomandărilor Agenției Internaționale pentru Energia Atomică și legislației Uniunii Europene în domeniile prevăzute la paragraful 2;

5. cooperarea pentru limitarea consecințelor radiologice ale incidentelor produse în timpul transportului de surse de radiații ionizante între statele părților și pentru intervenția în cazul situațiilor de urgență radiologică generate de aceste incidente.

II. Prevederi administrative

ARTICOLUL 3

Principii generale de cooperare

1. Părțile vor coopera în temeiul prezentului memorandum de înțelegere, în conformitate cu legislația națională a statelor acestora.

2. Fiecare parte va fi răspunzătoare pentru suportarea propriilor cheltuieli rezultate din cooperarea în temeiul prezentului memorandum de înțelegere. Posibilitatea părților de a îndeplini angajamentele asumate depinde de disponibilitatea resurselor instituțiilor guvernamentale corespunzătoare ale statelor părților și de legislația corespunzătoare a acestora.

3. Toate disputele și problemele apărute între părți care rezultă din interpretarea sau aplicarea prezentului memorandum de înțelegere vor fi soluționate de comun acord.

ARTICOLUL 4

Modalități pentru schimbul de informații

Părțile vor stabili între ele proceduri simplificate pentru schimbul de informații în temeiul prezentului memorandum de înțelegere, după cum urmează:

1. Schimbul de informații între părți în temeiul prezentului memorandum de înțelegere se va realiza prin corespondență oficială, în conformitate cu legislația statelor părților.

2. Fiecare parte va desemna o persoană de contact pentru a coordona schimbul de informații tehnice și va notifica celeilalte părți despre aceasta, într-un termen rezonabil după intrarea în vigoare a prezentului memorandum de înțelegere.

3. Partea care primește informația va fi responsabilă pentru implementarea și utilizarea oricăror informații schimbate sau transmise între părți în temeiul prezentului memorandum de înțelegere.

4. Informațiile obținute în timpul implementării prezentului memorandum de înțelegere vor fi puse la dispoziția altor instituții guvernamentale ale statelor părților numai după obținerea acordului scris al ambelor părți.

III. Prevederi finale

ARTICOLUL 5

Prezentul memorandum de înțelegere nu creează obligații juridice și astfel nu intră sub incidența dreptului internațional.

ARTICOLUL 6

Valabilitate

1. Prezentul memorandum de înțelegere va intra în vigoare la data semnării acestuia.

2. Prezentul memorandum de înțelegere se va aplica pentru o perioadă de 3 ani, valabilitatea acestuia prelungindu-se în mod automat pentru perioade succesive de un an.

3. Prezentul memorandum de înțelegere poate fi amendat prin consimțământul reciproc scris al părților. Orice amendament va intra în vigoare în același mod ca prezentul memorandum de înțelegere.

4. Oricare parte poate termina unilateral prezentul memorandum de înțelegere în orice moment prin notificarea prealabilă scrisă a celeilalte părți cu cel puțin 30 de zile înainte de data la care se intenționează încetarea valabilității acestuia.

5. Toate activitățile care au fost inițiate în temeiul prezentului memorandum de înțelegere, dar care nu au fost finalizate la terminarea acestuia, vor continua să fie realizate până la finalizarea lor, în conformitate cu termenii prezentului memorandum de înțelegere sau ai altor înțelegeri specifice necesare a fi încheiate.

Încheiat la București la 26 octombrie 2010, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, macedoneană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergență de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Comisia Națională pentru Controlul
Activităților Nucleare din România,

Vajda Borbâla

Pentru Directoratul pentru Securitatea
Radiologică din Republica Macedonia,

Nuzi Shahin